

پرسشنامه درباره وضعیت سلامت شما واکسن کرونا

Deze invulruimte wordt gebruikt door de GGD.
این بخش برای تکمیل اطلاعات توسط GGD مورد استفاده قرار می‌گیرد.

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid op dit moment. In sommige situaties is het beter om de coronaprik op een ander moment te krijgen. Daarom doet de GGD een laatste controle voordat u de prik krijgt.

- Vul deze vragenlijst in.
- Controleer op de dag van de afspraak of u nog antwoorden moet aanpassen.
- Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw prikafspraak.
- Hebt u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan?
Dan kunt u gewoon een coronaprik krijgen.
- Meer informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronaprik
Als u dan nog vragen hebt, kunt u bellen met de GGD op 0800 7070.

N.B.: Vult u deze vragenlijst in voor uw kind, dan gaan de vragen niet over u maar over uw kind.
Overall waar 'u' staat, bedoelen we 'uw kind'.

Information in other languages: planjeprik.nl/questionnaire

در این پرسشنامه، سؤالاتی درباره وضعیت سلامت کنونی شما مطرح شده است. در برخی شرایط بهتر است واکسن کرونا را در زمان دیگری دریافت کنید. به همین دلیل، GGD پیش از تزریق واکسن، یک کنترل نهایی انجام می‌دهد.

- این پرسشنامه را تکمیل کنید.
- در روز قرار ملاقات، بررسی کنید که آیا لازم است پاسخ‌های خود را اصلاح کنید یا خیر.
- پرسشنامه تکمیل شده را به همراه خود به قرار تزریق واکسن ببرید.
- آیا به بیماری خاصی مبتلا هستید یا دارویی مصرف می‌کنید که در این پرسشنامه ذکر نشده باشد؟
در آن صورت می‌توانید به راحتی واکسن کرونا دریافت کنید.
- اطلاعات بیشتر را می‌توانید در وبسایت RIVM به نشانی rivm.nl/coronaprik مشاهده کنید.
اگر پس از آن هنوز سؤالی داشتید، می‌توانید با GGD با شماره 0800 7070 تماس بگیرید.

توجه: اگر این پرسشنامه را برای فرزند خود تکمیل می‌کنید، سؤالات مربوط به فرزند شماست و نه به خودتان. هر جا که واژه «شما» ذکر شده است، منظور «فرزند شما» می‌باشد.

اطلاعات به زبان‌های دیگر: planjeprik.nl/questionnaire

1. Hebt u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de prikafspraak? ja nee

Zo ja, verzet dan uw prikafspraak. Kijk in de bevestiging van uw prikafspraak hoe u dat doet.
U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

1. آیا در روز قرار تزریق واکسن، تب 38 درجه یا بالاتر دارید؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، زمان قرار تزریق واکسن خود را تغییر دهید. در تأییدیه قرار تزریق واکسن خود، ببینید که چگونه می‌توانید این کار را انجام دهید.
در حال حاضر نیازی نیست این پرسشنامه را ادامه دهید یا تکمیل کنید. اما برای قرار ملاقات جدید خود حتماً این کار را انجام دهید.

2. Hebt u binnen 2 dagen na uw prikafspraak een operatie onder narcose? ja nee

Zo ja, verzet dan uw prikafspraak. Kijk in de bevestiging van uw prikafspraak hoe u dat doet.
U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

2. آیا تا ۲ روز پس از قرار تزریق واکسن، عمل جراحی با بیهوشی عمومی دارید؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، زمان قرار تزریق واکسن خود را تغییر دهید. در تأییدیه قرار تزریق واکسن خود، ببینید که چگونه می‌توانید این کار را انجام دهید.
در حال حاضر نیازی نیست این پرسشنامه را ادامه دهید یا تکمیل کنید. اما برای قرار ملاقات جدید خود حتماً این کار را انجام دهید.

3. **Gebruikt u bloedverduunners of antistolling?**

ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de prikafspraak gaan.

a. **Zo ja, welke medicatie gebruikte u hiervoor in de afgelopen week?**

Weet u dit niet: neem uw medicijnrol (baxterrol) of medicijnoverzicht mee naar uw afspraak.

Op de priklocatie krijgt u aanvullend advies.

b. **Wordt uw INR gecontroleerd door de trombosedienst (of door uzelf)?**

ja nee

Zo ja, was de laatste waarde hoger dan 3,5?

ja nee

Zo ja, vraag de trombosedienst zo snel mogelijk wanneer u de coronaprik het beste kunt krijgen.

Verzet de afspraak als deze niet door kan gaan. Kijk in de bevestiging van uw afspraak hoe u dat doet.

U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

3. **آیا داروهای رقیق‌کننده خون یا ضدانعقاد مصرف می‌کنید؟** بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، می‌توانید بدون مشکل به قرار تزریق واکسن مراجعه کنید.

a. **در صورت مثبت بودن پاسخ، طی هفته گذشته چه دارویی برای این منظور مصرف کرده‌اید؟**

اگر این موضوع را نمی‌دانید، بسته دارویی (baxterrol) یا فهرست داروهای خود را به همراه قرار ملاقات بیاورید. در محل تزریق راهنمایی‌های تکمیلی دریافت خواهید کرد.

b. **آیا میزان INR شما توسط بخش ترومبوز (یا توسط خودتان) کنترل می‌شود؟** بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، آیا آخرین مقدار بالاتر از 3.5 بوده است؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، در اسرع وقت از بخش ترومبوز پرسید چه زمانی بهترین موقع برای دریافت واکسن کرونا است.

در صورتی که این قرار ملاقات امکان‌پذیر نباشد، زمان آن را تغییر دهید. در تأییدیه قرار ملاقات خود، ببینید که چگونه می‌توانید این کار را انجام دهید.

در حال حاضر نیازی نیست این پرسشنامه را ادامه دهید یا تکمیل کنید. اما برای قرار ملاقات جدید خود حتماً این کار را انجام دهید.

4. **Hebt u een stollingsstoornis?**

ja nee

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan. Daar krijgt u aanvullend advies.

Zo ja, kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u hebt:

Hemofilie

Ziekte van Von Willebrand

Trombopathie / trombopenie (tekort aan bloedplaatjes)

Anders

4. **آیا دچار اختلال انعقادی هستید؟** بله خیر

شما می‌توانید بدون مشکل به قرار تزریق واکسن مراجعه کنید. در آنجا راهنمایی‌های تکمیلی دریافت خواهید کرد.

در صورت مثبت بودن پاسخ، لطفاً در زیر مشخص کنید به کدام نوع اختلال انعقادی مبتلا هستید:

هموفیلی

بیماری Von Willebrand

ترومبوپاتی / ترومبوپنی (کمبود پلاکت خون)

سایر موارد

5. **Hebt u bij koorts of na een vaccinatie ooit een epileptische aanval gehad?**

ja nee

Zo ja, overleg met uw behandelaar wat u kunt doen bij koorts of na uw vaccinatie.

Doe dit voordat u naar de prikafspraak gaat.

5. **آیا تاکنون در هنگام تب یا پس از واکسیناسیون دچار حمله صرع شده‌اید؟** بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، با پزشک معالج خود مشورت کنید که در هنگام تب یا پس از واکسیناسیون چه اقداماتی باید انجام دهید.

این کار را پیش از مراجعه به قرار تزریق واکسن انجام دهید.

6. Kreeg u na eerdere coronaprikken allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
 dikke tong, lippen, keel of gezicht
 moeite met ademen of benauwd
 buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven, kort na de coronaprik
(meestal binnen 4 uur)

Hebt u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan.

Daar krijgt u aanvullend advies van de arts of verpleegkundige.

Hebt u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de GGD op 0800 7070. Daar hoort u of de volgende coronaprik door kan gaan.

Let op: was uw allergische klacht zó ernstig dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp

nodig had? Bel dan met de GGD op 0800 7070. Daar hoort u of de volgende coronaprik door kan gaan.

6. آیا پس از دریافت واکسن‌های قبلی کرونا دچار علائم آلرژیک شده‌اید؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، کدام؟

خارش، قرمزی یا کهیر در سراسر بدن

ورم زبان، لب‌ها، گلو یا صورت

دشواری در تنفس یا تنگی نفس

درد شکم، اسهال، حالت تهوع یا استفراغ، اندکی پس از دریافت واکسن کرونا (معمولاً در طی ۴ ساعت)

آیا ۱ گزینه مربوط به علائم را علامت زده‌اید؟

شما می‌توانید بدون مشکل به قرار تزریق واکسن مراجعه کنید. در آنجا از پزشک یا پرستار راهنمایی‌های تکمیلی دریافت خواهید کرد.

آیا ۲ یا بیش از دو گزینه مربوط به علائم را علامت زده‌اید؟

در این صورت با GGD به شماره 0800 7070 تماس بگیرید. در آنجا به شما اطلاع داده می‌شود که آیا تزریق بعدی واکسن کرونا امکان‌پذیر است یا خیر.

توجه: آیا علائم آلرژیک شما آنقدر شدید بوده که مجبور به مصرف دارو یا نیازمند دریافت کمک پزشکی شده‌اید؟

در این صورت با GGD به شماره 0800 7070 تماس بگیرید. در آنجا به شما اطلاع داده می‌شود که آیا تزریق بعدی واکسن کرونا امکان‌پذیر است یا خیر.

7. Hebt u ooit een ernstige allergische reactie gehad waarvoor u een behandeling bij een arts hebt gekregen?

ja nee

Zo ja, waarvoor?

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan. Daar krijgt u aanvullend advies van de arts of verpleegkundige.

7. آیا تاکنون دچار واکنش آلرژیک شدیدی شده‌اید که به دلیل آن تحت درمان پزشکی قرار گرفته باشید؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، برای چه موردی؟

شما می‌توانید بدون مشکل به قرار تزریق واکسن مراجعه کنید. در آنجا از پزشک یا پرستار راهنمایی‌های تکمیلی دریافت خواهید کرد.

▶ 8. Bent u wel eens flauwgevallen na een prik of hebt u erge prikangst?

ja nee

Zo ja, meld dit bij de prikker.

▶ 8. آیا تاکنون پس از تزریق از حال رفته‌اید یا دچار ترس شدید از تزریق هستید؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، این موضوع را به مسئول تزریق اطلاع دهید.

▶ 9. Zijn er lymfeklieren in uw oksel verwijderd (okselkliertoilet)?

ja nee

Zo ja, aan welke kant?

- aan de linkerkant
 aan de rechterkant

Meld dit bij de prikker.

▶ 9. آیا غدد لنفاوی زیر بغل شما برداشته شده‌اند (جراحی پاکسازی غدد لنفاوی زیر بغل)؟ بله خیر

در صورت مثبت بودن پاسخ، در کدام سمت؟

در سمت چپ

در سمت راست

این موضوع را به مسئول تزریق اطلاع دهید.

Uw toestemming voor het delen van gegevens over de coronaprik

Het RIVM gebruikt uw gegevens over de coronaprik om het vaccinatieprogramma goed te laten verlopen en te verbeteren, te controleren hoe goed het vaccinatieprogramma werkt en onderzoek te doen, bijvoorbeeld naar de werking van het vaccin. De gegevens die worden gedeeld zijn onder andere uw naam, geboortedatum, adres, burgerservicenummer (bsn), datum van vaccinatie, naam van het vaccin en de vaccinatielocatie. De antwoorden op de medische vragen hierboven worden niet gedeeld.

رضایت شما برای به اشتراک گذاری داده‌ها مربوط به واکسن کرونا

از داده‌های مربوط به واکسن کرونای شما استفاده می‌کند تا برنامه واکسیناسیون به درستی اجرا و بهبود یابد، RIVM میزان اثربخشی برنامه واکسیناسیون بررسی شود و همچنین پژوهش‌هایی انجام گیرد، برای نمونه درباره کارایی خود واکسن. اطلاعاتی که به اشتراک گذاشته می‌شود شامل مواردی از جمله نام، تاریخ تولد، نشانی، شماره شناسایی شهروندی BSN، تاریخ واکسیناسیون، نام واکسن و محل تزریق است. پاسخ‌های شما به پرسش‌های پزشکی فوق به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

10. Mogen wij uw gegevens over de coronaprik delen met het RIVM?

ja nee

Op ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus leest u welke gegevens worden gedeeld en hoe u deze gegevens kunt laten verwijderen.

Op rivm.nl/corona/coronaprik/registratie-privacy leest u hoe het RIVM met uw gegevens omgaat.

Als u toestemming geeft, dan kunt u op mijn.rivm.nl uw gegevens over de coronaprik bekijken.

Geeft u geen toestemming? Dan kunt u de gegevens niet online zien. Dit heeft verder geen invloed op uw vaccinatie.

10. آیا اجازه می‌دهید اطلاعات مربوط به واکسن کرونای شما با RIVM به اشتراک گذاشته شود؟ بله خیر

در وبسایت ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus می‌توانید بخوانید که کدام اطلاعات به اشتراک گذاشته می‌شود و چگونه می‌توانید درخواست حذف این اطلاعات را بدهید. در وبسایت rivm.nl/corona/coronaprik/registratie-privacy می‌توانید ببینید که RIVM چگونه با داده‌های شما برخورد می‌کند. اگر رضایت بدهید، می‌توانید در وبسایت mijn.rivm.nl اطلاعات مربوط به واکسن کرونای خود را مشاهده کنید. آیا رضایت نمی‌دهید؟ در آن صورت نمی‌توانید اطلاعات را به صورت آنلاین مشاهده کنید. این موضوع هیچ تأثیر دیگری بر روند واکسیناسیون شما ندارد.

Privacy en bezwaar

Wij verwerken uw gegevens zodat u op een verantwoorde manier de coronaprik kunt krijgen en voor wetenschappelijk onderzoek naar deze infectieziekte. Wilt u weten welke gegevens de GGD van u verwerkt, wat er met uw gegevens gebeurt, wat uw rechten zijn en hoe u bezwaar kunt maken tegen gebruik voor wetenschappelijk en statistisch onderzoek? Lees dan de privacyverklaring via ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus

حریم خصوصی و اعتراض

ما داده‌های شما را پردازش می‌کنیم تا بتوانید واکسن کرونا را به شیوه‌ای مسئولانه دریافت کنید و همچنین برای انجام تحقیقات علمی درباره این بیماری عفونی. آیا می‌خواهید بدانید کدام داده‌های شما توسط GGD پردازش می‌شود، چه استفاده‌ای از داده‌های شما صورت می‌گیرد، حقوق شما چیست و چگونه می‌توانید نسبت به استفاده از داده‌ها برای تحقیقات علمی و آماری اعتراض کنید؟ در این صورت، بیانیه حریم خصوصی را از طریق وبسایت مطالعه کنید

ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus

